

DUGI OTOK

MAGIC TRAILS

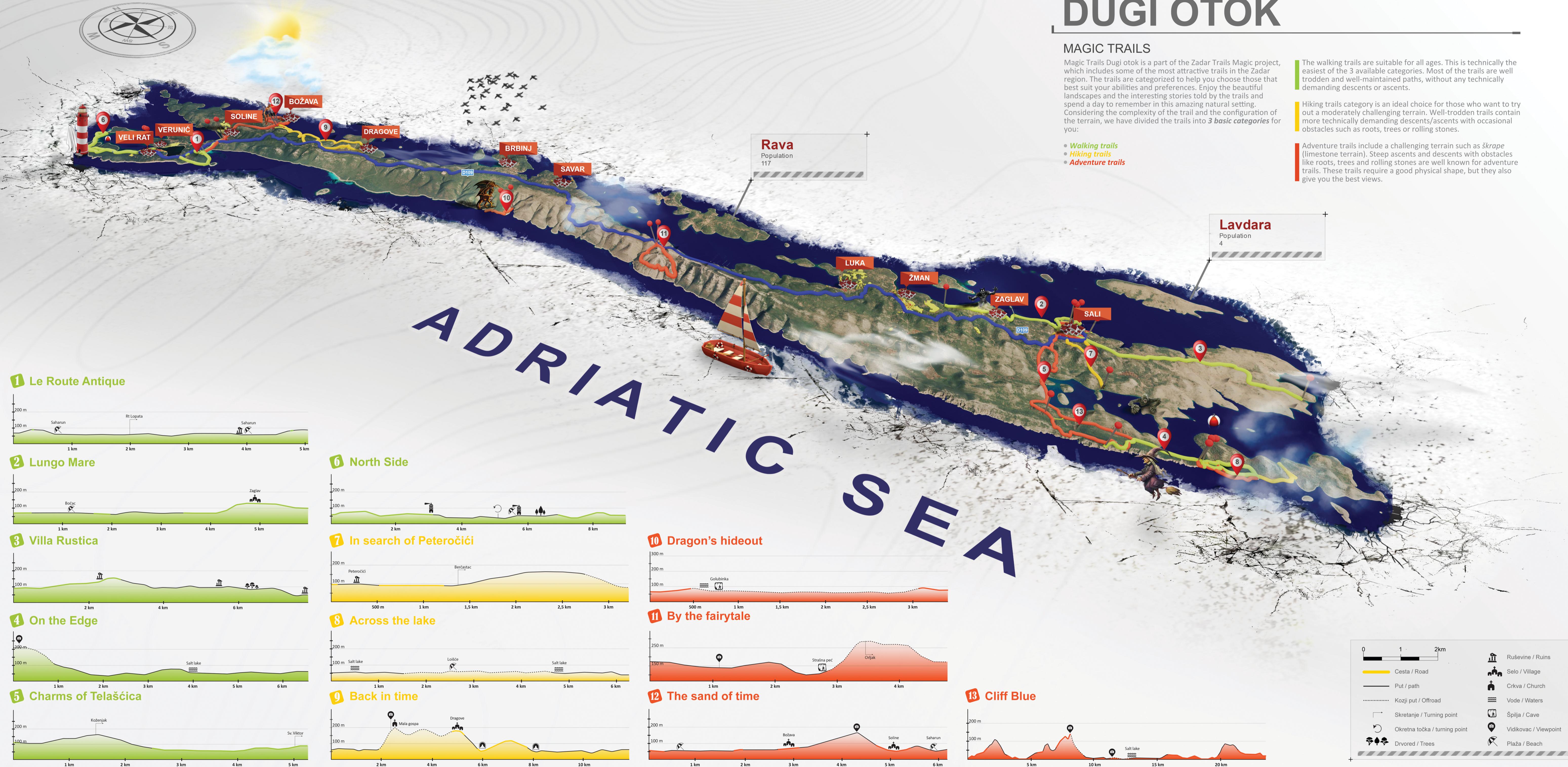
Magic Trails Dugi otok is a part of the Zadar Trails Magic project, which includes some of the most attractive trails in the Zadar region. The trails are categorized to help you choose those that best suit your abilities and preferences. Enjoy the beautiful landscapes and the interesting stories told by the trails and spend a day to remember in this amazing natural setting. Considering the complexity of the trail and the configuration of the terrain, we have divided the trails into **3 basic categories** for you:

- Walking trails
- Hiking trails
- Adventure trails

The walking trails are suitable for all ages. This is technically the easiest of the 3 available categories. Most of the trails are well trodden and well-maintained paths, without any technically demanding descents or ascents.

Hiking trails category is an ideal choice for those who want to try out a moderately challenging terrain. Well-trodden trails contain more technically demanding descents/ascents with occasional obstacles such as roots, trees or rolling stones.

Adventure trails include a challenging terrain such as škrapa (limestone terrain). Steep ascents and descents with obstacles like roots, trees and rolling stones are well known for adventure trails. These trails require a good physical shape, but they also give you the best views.



MAGIC TRAILS Dugi otok

1 LE ROUTE ANTIQUE

walking trail / pješacka staza | Soline | easy / lagana | 5 km | 80 m | 1 h 10 min

This trail starts from a church in Soline, following an old road all the way to Sakarun bay. The old road intersects the main road, so take care when you cross it, especially during the tourist season. From there, the trail **Le Route Antique** continues down to Sakarun bay, follows the coast towards Cape Logata, and then towards the village of Polje. Shortly before Polje, it turns onto a narrow path that leads through olive groves to the bridge near Sakarun. From there it rejoins the old road to village of Soline.

Ova staza počinje kod crkve u Solinama i kreće se starim putem iz Solina prema uvali Sakarun. Stari put presjeca glavnu cestu, tako da treba biti oprezan kod prelaska, pogotovo u sezoni turizma. Od tamo se staza **Le Route Antique** spušta do uvale Sakarun i niz obalu nastavlja dalje prema rtu Logata, a zatim prema selu Polje. Nešto prije Polje skreće na uski puteljak koji kroz maslinike vodi do mosta na Sakarunu. Od tamo se ponovo priključuje na stari put za Soline.

Starting in the center of village of Sali, the **Lungo Mare** trail will take you along the sea, from the beach Bočac and the Sašćice bay to village of Zaglav. By exploring this trail you will enjoy the view of the sea and the neighboring islands.

In the old village of Zaglav you can explore the Franciscan monastery and the Church of St. Michael. Continuing along the trail you will reach the Trstenica bay where you can take a swim.

Počevši u centru mjesta Sali, staza **Lungo Mare** će vas voditi uz more, preko plaže Bočac i uvalu Sašćice do mjesta Zaglav. Istražujući ovu stazu uživat ćete u pogledu na more i susjedne otokе.

U starom selu mjesta Zaglav možete istražiti franjevački samostan i crkvu sv. Mihovila koji se tamo nalaze. Nastavljajući dalje stazom doći ćete do uvale Trstenica gdje se možete okupati.

Staza **Villa Rustica** kreće se kroz lokalnu šume i polja, prolazi kroz selo Sali i dolinu Škrinje. Uz put se nalaze mnoge povijesne građevine, uključujući ruševine rimskog grada Villa Rustica, a komplексa zgrada dugim preko 90m iz 1. st. p.n.e.

The third trail in the category of walking trails is a macadam road that starts near St. Mary's Church in Sali, passes through local fields and along the pond that is located there and to which many mythological creatures are associated. The **Villa Rustica** trail will take you to the southern end of the island known to the islanders as the Safari. The Safari offers beautiful views of the landscape at any time of the year, and there are many historical structures that you can learn more about from the info board along the way. The trail ends with the Roman remains of Villa Rustica, a complex of buildings over 90m long from the 1st century BC.

Treća staza u kategoriji pješačkih staza je makadamski put koji počinje kod crkve Sv. Marije u Salima, prolazi kroz Škrinjsko polje i uz lokvu koja se tamo nalazi, a uz koju se vezuju mnoga mitološka bića. Staza **Villa Rustica** odvesti će vas na južni kraj otoka koji je otočanima poznat kao Safari. Safari u svaku dobu godine nudi prekrasne poglede na krajolik, te se tu nalaze mnoge povijesne konstrukcije o kojima više možete saznati iz info tablo uz put. Staza završava rimskim ostacima Villa Rustica, kompleksom zgrada dugim preko 90m iz 1. st. p.n.e.

At the beginning of this trail you will find yourself **on the edge**. From the viewpoint, there's a small hunters path that will take you across the cliffs to the gravel road. At some point on the right side of the gravel road you will find donkeys. **DO NOT FEED THEM!** The gravel road is leading to the salt lake at the end of which visitors built small stone towers for good luck, and from there it makes the round around the lake and brings you back to the Bay Mir.

Staza **On the Edge** kreće se kroz heliodroma na Grpačaku. Vodi preko vidikovca po stijenama i lovačkim putem do ceste koja uranja u uvalu Mir. Nešto prije, s desne strane nalaze se magarci. **NEMOJTE IH HRANITI!** Put se nastavlja prema slanom jezeru. Na kraju jezera smjestila se mala uvala gdje su posjetioc sagradili male tornjeve od kamena za sreću. Istraživanje vas dalje vodi oko jezera nazad do uvali Mir.

This trail will take you on a journey through time, into the past, in the time of the ruins of the Roman villa and the St. John's church. The route begins near the St. Mary's church in the old part of town Sali and follows the old road to the Telašćica bay. At the same time, you pass between numerous olive groves that people still diligently cultivate today, and which reciprocate with a gift in the form of a golden drop.

The mentioned path is partly macadam, but it is also possible to cross it by bicycle.

Ova staza će vas odvesti na putovanje kroz vrijeme, u prošlost, u doba ruševina Rimskog grada i crkve Sv. Ivana. Ruta započinje krštanjem crkve Sv. Marije u starom dijelu mjesta Sali i prati stari put prema uvali Telašćica. Prilikom prolazite između brojnih maslinika koje ljudi i dan danas vrijeđno obradjuju, a koji ih uvrzaju u darom u obliku zlatne kapi.

Navedena staza je djelomično makadamska, ali moguće je je preći i biciklom.

This trail starts at village Veli Rat and follows the coast all the way to where it rises on the local road that leads to the Slatina bay. From that bay, turns left next to a small pond towards the Punta Bjanka lighthouse. Nearby is a camp near which the trail continues all the way to the **north side** of the island. By circling the far end of the island the trail returns back to the lighthouse, after which it passes through a beautiful open forest alley. In the middle of the alley it turns towards a beautiful field. Passing through the field it comes to that same road from the beginning which leads back to Veli Rat.

Ova staza kreće od mjesta Veli Rat i prati obalu sve do mjesta gdje se diže na lokalnu cestu koja vodi do uvali Slatina. Od te udale skretke na lijevo prema mored lučke prema svjetioniku Punta Bjanka. U blizini se nalazi kamp pokraj kojeg staza nastavlja sve do sjevernog kraja otoka, odakle i ujezin naziv **North Side**. Kružnim obilaskom krajnjeg dijela otoka staza se vraca prema svjetioniku, nakon kojeg prolazi kroz prekrasan drvoređ urođene polje. Na sredini drvoređa skreće u lijevo uređeno polje. Prilikom prolaza do početka ponovo na onu cestu s početka koja vodi natrag do Velog Rata.

The trail starts at the intersection at the entrance to Saljsko polje, but after 20m it turns left along a path that leads you to the hills of the mischievous creatures **Peteroci**. If they don't annoy and tire you too much with their misdeeds, they will return to the main road along the same path and continue towards the turn for Brčastac hill. You have to keep in mind that this road is very busy during the summer, so you should move along it carefully. The ascent takes you all the way to the very top of Brčastac, from where the descent starts along a macadam road that at one point turns into a goat road and leads all the way to the sea, to the Farfarikulac bay.

Ova staza započinje na raskriju na ulazu u Saljsko polje, ali već nakon 20m skreće lijevo po puteljku koji vas vodi do kućice vragolastih bica **Peteroci**. Ako vas oni svojim nepodstavljanjem previse ne naživciraju i umore, istim puteljkom skrećete se natrag na glavnu cestu, a potom se dovedete do uvali Brčastac. Nakon toga možete vidjeti male kamenne tornjeve koji su ljudi sagradili za sreću. Nastavljajući dalje dolazite do prekrasne pješčane plaže Ložišće gdje se možete okupati.

This **Across the Lake** trail ends with a goat path that takes you over the hill to the bay on the other side.

Staza započinje u uvali Mir i laganim usponom kreće prema slanom jezeru. Jezero je moguće obići i s jedna i s druge strane, te se prolazi uskini puteljkom okruženom bajkovitim borovim šumom. Nakon prolaska jezeru, u maloj uvali u preljevu ostričkih vrapnjačkih stijena slijedi skretanje ka selu Dragove. Nakon gledanjem ove uvalje koja je ispisana u nekog filmu o piratima, staza vas istim putem vraća u uvalu Brčastac, a potom ćete naći nekoliko špilja, znanih i kao **Zmajeva krovista**, od kojih je najpoznatija i najimprisivnija Golubinka.

The trail starts in the center of Božava and climbs towards the hotel. Continuing further along the sea, it passes along two bays and continues the ascent towards the Nativity of Mary Church. On 2/3 of the climb there is a bench with a beautiful view of the entire Zadar archipelago. From the church, the path to the right continues towards the village of Dragove and leads to another picturesque church with a cemetery. The trail then brings you **back in time** to military tunnels where the army once hid its warships; by goat to the first tunnel, and then by road to the second, larger tunnel. The final part of the trail is the road that leads along the coast all the way back to Božava.

Staza **Back in Time** započinje u centru mjesta Božava i uspinje se prema hotelu. Nastavljajući dalje uz more, prolazi uz djeve uvale i nastavlja uspon prema crkvi Majke Božje. Kako bi se malo odmorilo, na 2/3 uspona nalazi se kućica s prekrasnim pogledom na čitav Zadarski akvatorij. Ova crkva se stoji na desnoj nadmorskoj visini prema mjestu Dragove, a voda do još jedne pitoreske crkve s grobljem. Staza onda ide do dojnog potkopca gdje je vježba nekoć skrivala svoje ratne brodove; kožim putem do prvog potkopa, a onda cestom do drugog, većeg potkopa. Završni dio staze je put koji uz obalu vodi sve nazad do mora, do uvalje Farfarikulac.

Ova staza započinje na raskriju na ulazu u Saljsko polje, ali već nakon 20m skreće lijevo po puteljku koji vas vodi do kućice vragolastih bica **Peteroci**. Ako vas oni svojim nepodstavljanjem previse ne naživciraju i umore, istim puteljkom skrećete se natrag na glavnu cestu, a potom se dovedete do uvali Brčastac. Nakon toga možete vidjeti male kamenne tornjeve koji su ljudi sagradili za sreću. Nastavljajući dalje dolazite do prekrasne pješčane plaže Ložišće gdje se možete okupati.

This **Dragon's Hideout** trail starts from the beautiful beach in Brbišćica bay. After the initial ascent along the paved road, it turns onto a winding goat path through a bush that leads you all the way to the Dragon's Eye: natural lake right by the sea. The trail continues along the coast, through several bays and over sharp, limestone rocks all the way to the Zmravnji Vavšak bay. After visiting this bay, which seems to have fallen out of a movie about pirates, the trail takes you back to Brbišćica bay, and along the way you will come across several caves, also known as **Dragon's hideouts** of which the most famous and most impressive is Golubinka.

Staza kreće s prekrasne plaže u uvali Brbišćica. Nakon početnog uspona asfaltirnom cestom skreće se na zavojiti kožji put kroz skrnik koji vas vodi sve do Zmajeve oke; pridrođenog jezera tik uz more. Staza vas dalje vodi uz obalu, kroz nekoč uvali i preljevi vrapnjačkih stijena sve do uvalje Zmravnji Vavšak. Nakon gledanjem ove uvalje koja je ispisana u nekog filmu o piratima, staza vas istim putem vraća u uvalu Brbišćica, a potom ćete naći nekoliko špilja, znanih i kao **Zmajeva krovista**, od kojih je najpoznatija i najimprisivnija Golubinka.

The **Fairytales** trail continues on somewhat more difficult and demanding terrain by climbing towards the Ostravica hill. From here it offers views far and wide in all directions. To the left, a goat path begins, which will take you on the opposite slope, through karst and occasional bushes, all the way to the starting point.

Staza započinje u kamenolomu Hrnjetine nasuprot otoka Rava i prati makadamski put s pogledom na otvoreno more koji vodi sve do Štrašne Peće.

By the **Fairytales** trail continues on somewhat more difficult and demanding terrain by climbing towards the Ostravica hill. From here it offers views far and wide in all directions. To the left, a goat path begins, which will take you on the opposite slope, through karst and occasional bushes, all the way to the starting point.

The **Sand of Time** trail starts at the entrance to Božava, takes you through its center and continues further along the surrounding road along the coast and through the place field all the way to the starting point. From there you continue along the old path to the nearby village of Sali. Be very careful because the path is very narrow in some places. When you reach Sali you will come across another old road that takes you all the way to the world famous sandy beach Sakarun.

Ova staza započinje na raskriju na ulazu u Saljsko polje, ali već nakon 20m skreće lijevo po puteljku koji vas vodi do kućice vragolastih bica **Peteroci**. Ako vas oni svojim nepodstavljanjem previse ne naživciraju i umore, istim puteljkom skrećete se natrag na glavnu cestu, a potom se dovedete do uvali Brčastac. Nakon toga možete vidjeti male kamenne tornjeve koji su ljudi sagradili za sreću. Nastavljajući dalje dolazite do prekrasne pješčane plaže Ložišće gdje se možete okupati.

This **Cliff Blue** trail starts at the intersection to Božava and follows a macadam road with a view of the open sea that leads all the way to the Štrašna Peć cave.

The **Cliff Blue** trail starts in the Hrnjetine quarry, opposite the island of Rava and follows a macadam road with a view of the open sea that leads all the way to the Štrašna Peć cave.

The longest trail on Dugi otoku will show you all the beauties of the island and its diversity, from the sweet hills and untouched forests, through the beautiful coastline where the land and sea touch, to the imposing cliffs that arouse awe in everyone. The **Cliff Blue** trail starts in Sali and takes you over the hills to the inner shore of Telašćica Bay. This is followed by the ascent to Grpačak, once a military fortress and today an interpretation and information center, located over the cliffs. From here, the descent to Mir bay and the salt lake begins, from where a mixed road by the sea takes you back to Sali.

Najduža staza na Dugom otoku pokazat će vam sve ljepote otoka i njegovu raznolikost, od slatkih brežuljaka i netaknute flore, preko prekrasne obalne linije gdje se dobro diraju kopneni i morski svijet, pa sve do impozantnih klifova koji su svakom pobudu strašnopolost. Staza **Cliff Blue** započinje u Sali i sasvim je prekrasna, prelazi kroz Štrašnu Peć, nekada vojni utvrđivi grad, danas interpretacijsko i informacijsko središte, koji se nalazi nad samim liticama. Od tu se počinje spuštanje prema uvali Mir i slanom jezeru, odakle vas mještovita cesta uz samo more vodi natrag do mesta Sali.

7 IN SEARCH OF PETEROČI

hiking trail / planinarska staza | Saljsko Field / Saljsko polje | easy / lagana | 3,2 km | 80 m | 45 min

The trail starts in Mir bay and climbs a slight ascent towards the salt lake. The lake can be passed on both sides, and is passed by a narrow path surrounded by a fairytale pine forest. After passing the lake, in a small bay facing the open sea you can see small stone towers that people built for good luck. Continuing further you come to the beautiful sandy beach Ložišće where you can swim.

This **Across the Lake** trail ends with a goat path that takes you over the hill to the bay on the other side.

Staza započinje u uvali Mir i laganim usponom kreće prema slanom jezeru. Jezero je moguće obići i s jedna i s druge strane, te se prolazi uskini puteljkom okruženom bajkovitim borovim šumom. Nakon prolaska jezeru, u maloj uvali u preljevu ostričkih vrapnjačkih stijena slijedi skretanje ka selu Dragove. Nakon gledanjem ove uvalje koja je ispisana u nekog filmu o piratima, staza vas istim putem vraća u uvalu Brčastac, a potom ćete naći nekoliko špilja, znanih i kao **Zmajeva krovista**, od kojih je najpoznatija i najimprisivnija Golubinka.

This **Back in Time** trail starts in the center of Božava and climbs towards the hotel. Continuing further along the sea, it passes along two bays and continues the ascent towards the Nativity of Mary Church. On 2/3 of the climb there is a bench with a beautiful view of the entire Zadar archipelago. From the church, the path to the right continues towards the village of Dragove and leads to another picturesque church with a cemetery. The trail then brings you **back in time** to military tunnels where the army once hid its warships; by goat to the first tunnel, and then by road to the second, larger tunnel. The final part of the trail is the road that leads along the coast all the way back to Božava.

Staza **Dragon's Hideout** starts from the beautiful beach in Brbišćica bay. After the initial ascent along the paved road, it turns onto a winding goat path through a bush that leads you all the way to the Dragon's Eye: natural lake right by the sea. The trail continues along the coast, through several bays and over sharp, limestone rocks all the way to the Zmravnji Vavšak bay. After visiting this bay, which seems to have fallen out of a movie about pirates, the trail takes you back to Brbišćica bay, and along the way you will come across several caves, also known as **Dragon's hideouts** of which the most famous and most impressive is Golubinka.

Staza kreće s prekrasne plaže u uvali Brbišćica. Nakon početnog uspona asfaltirnom cestom skreće se na zavojiti kožji put kroz skrnik koji vas vodi sve do Zmajeve oke; pridrođenog jezera tik uz more. Staza vas dalje vodi uz obalu, kroz nekoč uvali i preljevi vrapnjačkih stijena sve do uvalje Zmravnji Vavšak. Nakon gledanjem ove uvalje koja je ispisana u nekog filmu o piratima, staza vas istim putem vraća u uvalu Brbišćica, a potom ćete naći nekoliko špilja, znanih i kao **Zmajeva krovista**, od kojih je najpoznatija i najimprisivnija Golubinka.

The **Fairytales** trail starts at the entrance to Božava, takes you through its center and continues further along the surrounding road along the coast and through the place field all the way to the starting point. From there you continue along the old path to the nearby village of Sali. Be very careful because the path is very narrow in some places. When you reach Sali you will come across another old road that takes you all the way to the world famous sandy beach Sakarun.

Ova staza započinje na raskriju na ulazu u Saljsko polje, ali već nakon 20m skreće lijevo po puteljku koji vas vodi do kućice vragolastih bica **Peteroci**. Ako vas oni svojim nepodstavljanjem previse ne naživciraju i umore, istim puteljkom skrećete se natrag na glavnu cestu, a potom se dovedete do uvali Brčastac. Nakon toga možete vidjeti male kamenne tornjeve koji su ljudi sagradili za sreću. Nastavljajući dalje dolazite do prekrasne pješčane plaže Ložišće gdje se možete okupati.

This **Cliff Blue** trail starts in the Hrnjetine quarry, opposite the island of Rava and follows a macadam road with a view of the open sea that leads all the way to the Štrašna Peć cave.

The **Cliff Blue** trail starts in the Hrnjetine quarry, opposite the island of Rava and follows a macadam road with a view of the open sea that leads all the way to the Štrašna Peć cave.

The longest trail on Dugi otoku will show you all the beauties of the island and its diversity, from the sweet hills and untouched forests, through the beautiful coastline where the land and sea touch, to the imposing cliffs that arouse awe in everyone. The **Cliff Blue** trail starts in Sali and takes you over the hills to the inner shore of Telašćica Bay. This is followed by the ascent to Grpačak, once a military fortress and today an interpretation and information center, located over the cliffs. From here, the descent to Mir bay and the salt lake begins, from where a mixed road by the sea takes you back to Sali.

12 THE SAND OF TIME

adventure trail / avutistička staza | bay / uvala Mir | moderate / srednje teška | 4,8 km | 70 m | 1 h 15 min

The **Sand of Time** trail starts at the entrance to Božava, takes you through its center and continues further along the surrounding road along the coast and through the place field all the way to the starting point. From there you continue along the old path to the nearby village of Sali. Be very careful because the path is very narrow in some places. When you reach Sali you will come across another old road that takes you all the way to the world famous sandy beach Sakarun.

Ova staza započinje na raskriju na ulazu u Saljsko polje, ali već nakon 20m skreće lijevo po puteljku koji vas vodi do kućice vragolastih bica **Peteroci**. Ako vas oni svojim nepodstavljanjem previse ne naživciraju i umore, istim puteljkom skrećete se natrag na glavnu cestu, a potom se dovedete do uvali Brčastac. Nakon toga možete vidjeti male kamenne tornjeve koji su ljudi sagradili za sreću. Nastavljajući dalje dolazite do prekrasne pješčane plaže Ložišće gdje se možete okupati.

This **Cliff Blue** trail starts in the Hrnjetine quarry, opposite the island of Rava and follows a macadam road with a view of the open sea that leads all the way to the Štrašna Peć cave.

The **Cliff Blue** trail starts in the Hrnjetine quarry, opposite the island of Rava and follows a macadam road with a view of the open sea that leads all the way to the Štrašna Peć cave.

The longest trail on Dugi otoku will show you all the beauties of the island and its diversity, from the sweet hills and untouched forests, through the beautiful coastline where the land and sea touch, to the imposing cliffs that arouse awe in everyone. The **Cliff Blue** trail starts in Sali and takes you over the hills to the inner shore of Telašćica Bay. This is followed by the ascent to Grpačak, once a military fortress and today an interpretation and information center, located over the cliffs. From here, the descent to Mir bay and the salt lake begins, from where a mixed road by the sea takes you back to Sali.

13 CLIFF BLUE

adventure trail / avutistička staza | Sali | moderate / srednje teška | 6,15 km | 170 m | 1 h 20 min

The **Sand of Time** trail starts at the entrance to Božava, takes you through its center and continues further along the surrounding road along the coast and through the place field all the way to the starting point. From there you continue along the old path to the nearby village of Sali. Be very careful because the path is very narrow in some places. When you reach Sali you will come across another old road that takes you all the way to the world famous sandy beach Sakarun.

Ova staza započinje na raskriju na ulazu u Saljsko polje, ali već nakon 20m skreće lijevo po puteljku koji vas vodi do kućice vragolastih bica **Peteroci**. Ako vas oni svojim nepodstavljanjem previse ne naživciraju i umore, istim puteljkom skrećete se natrag na glavnu cestu, a potom se dovedete do uvali Brčastac. Nakon toga možete vidjeti male kamenne tornjeve koji su ljudi sagradili za sreću. Nastavljajući dalje dolazite do prekrasne pješčane plaže Ložišće gdje se možete okupati.

This **Cliff Blue** trail starts in the Hrnjetine quarry, opposite the island of Rava and follows a macadam road with a view of the open sea that leads all the way to the Štrašna Peć cave.

The **Cliff Blue** trail starts in the Hrnjetine quarry, opposite the island of Rava and follows a macadam road with a view of the open sea that leads all the way to the Štrašna Peć cave.

The longest trail on Dugi otoku will show you all the beauties of the island and its diversity, from the sweet hills and untouched forests, through the beautiful coastline where the land and sea touch, to the imposing cliffs that arouse awe in everyone. The **Cliff Blue** trail starts in Sali and takes you over the hills to the inner shore of Telašćica Bay. This is followed by the ascent to Grpačak, once a military fortress and today an interpretation and information center, located over the cliffs. From here, the descent to Mir bay and the salt lake begins, from where a mixed road by the sea takes you back to Sali.

6 NORTH SIDE

walking trail / pješacka staza | Veli Rat | difficult / teška | 9 km | 110 m | 2 h

This trail will take you on a journey through time, into the past, in the time of the ruins of the Roman villa and the St. John's church. The route begins near the St. Mary's church in Sali and follows the old road to the Telašćica bay. At the same time, you pass between numerous olive groves that people still diligently cultivate today, and which reciprocate with a gift in the form of a golden drop.

The mentioned path is partly mac